



Volume 16 Number 11
A Bi-Cultural Publication
November, 2021

La Voz

Free
Gratis

Inside this issue

**An Interview with
Dr. Lila Valencia**

**New Faculty at
UT Austin**

**Political Chisme en
Travis County**

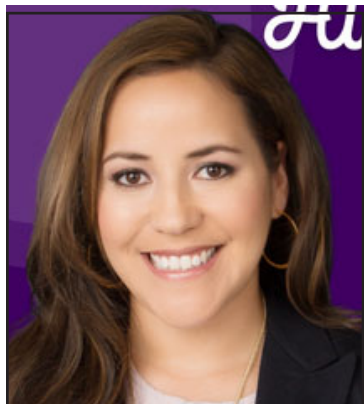
**HABLA Orgullo
Awards**

**Open Letter from
Center for Mexican
American Studies**

**Gilbert Rivera :
Latino Legend**



People in the News



Gabriela Saenz, J.D., Senior Vice President of Corporate Services at CHRISTUS

During Hispanic Heritage Month KVUE in Austin, Texas featured a number of Hispanics. We share with you **Gabriela Saenz's** reflection on the month and its significance.

My success in my personal and professional life is a product of the values that were instilled in me by my family. Growing up, my parents were very active in the community advocating for social justice causes.

As a child, I didn't fully understand the impact of it. At the time, this just meant that I wasn't allowed to eat grapes ("Uvas No" farmworkers movement), we would boycott buying from certain stores (too many to name), or weekends meant block walking for different political candidates or efforts.

As I got older, I learned the value of the time that they (and many others) spent advocating to allow for my generation and others to have representation. To my parents and all of those pioneers that paved the way, I am proud and grateful for where we are today, especially as we celebrate Hispanic Heritage Month.



Brazosport College Names Dr. Vincent Solis as President

The Brazosport College Board of Regents have named **Dr. Vincent Solis** as the sole finalist for the position of **President of Brazosport College**.

Solis will take over for **Dr. Millicent Valek**, who is retiring in January 2022 after serving 25 years as **President of Brazosport College**. He will be the fifth president in **Brazosport College's** 53-year history.

Dr. Solis is currently **President of Western Nevada College** in **Carson City, NV**. He previously served as **Senior Vice President of Academic and Student Services** at **Laredo College** in **Laredo, TX**.

Dr. Solis earned a **Doctor of Education in Bilingual Education**; a **Master of Science** in **Psychology**; and a **Bachelor of Arts in Psychology and Sociology** from **Texas A&M University – Kingsville** in **Kingsville, TX**. **Solis** is expected to assume the office of **Brazosport College President** on Jan. 4, 2022.



Meet Scotty Vásquez, Assistant Travis County Attorney

Scotty was born and raised in **Lubbock, Texas** and moved to **Austin** in 1996 to attend the **University of Texas**. He was always interested in the law and going to law school, but he wanted to gain life experience before taking on such an endeavor. **Scotty** takes pride in knowing that his journey to the **Travis County Attorney's Office** was paved in working with underrepresented communities.

Along his way, **Scotty** worked at the **South Austin Recreation Center**, the **Travis County Juvenile Probation Department** and was a teacher for 15 years in both **AISD** and **Hays CISD**.

Wanting to continue to serve his community but in a different way, **Scotty's** and his family made the decision to attend law school. **Scotty** says he and his family attended law school because it truly was a family effort fueled by his family support. While working full-time in **Austin** as a teacher all day, **Scotty** would commute to **San Antonio** to attend the **St. Mary's University School of Law** part-time Law program. After five years, he graduated in May '18 and began working at the **Travis County Attorney's Office** in December '18 where **Scotty's** service to his community continues.



Linda Medina Lopez Receives Legacy Award from YHPAA

Committed to education and equity, **Linda** currently serves as an **Associate Director of State District Partnerships** for the **College Board**. She serves as the **National Chair** of the **College Board's Latino Employee Resource Group**.

Born and raised in **El Paso, Texas**, **Linda** earned her **Bachelor's** from **The University of Texas at El Paso** and **Master's in Education** with Honors from **Concordia University in Austin**. In 2006, **Linda** founded the **Young Hispanic Professional Association of Austin (YHPAA)**, a mom=profit that provides professional development opportunities for young Latinos and scholarships for students seeking high education.

Lopez stated, *"Everything that I do for my community I do it with intention and from my heart. Not only do I roll up my sleeves to do the work needed but I bring others along with me."* To receive this award from **YHPAA**, an organization that was only my vision in 2005 is the ultimate honor. Join me on Saturday, October 30th at the beautiful **Long Center**. Funds raised benefit the **YHPAA Scholarship** program. Together we help Latino students in **Central Texas**.



Austin's New Police Department Chief is Joseph Chacon

Joseph Chacon was recently named **Chief of the Austin Police Department**. He worked most of his 28 year career in investigations, either as a detective or supervising in the **Homicide, Robbery, Sex Crimes, Child Abuse, and Special Investigations** units, as well as the **Organized Crime** division.

Most recently, he served as a **Patrol Commander in North Austin**, and as the department's **Intelligence Commander** before being promoted to **Assistant Chief** in 2016.

He is the former director of the **Austin Regional Intelligence Center**, and has served on the **Major Cities Chief's Association (MCCA) Intelligence Commander's Group**. **Chief Chacon** began his police career with the **El Paso Police Department**, where he worked for six years in a variety of assignments.

Chief Chacon is a graduate of the **University of Texas at Arlington School of Urban and Public Affairs**, where he earned a **Master's Degree in Public Administration**. He received his **Bachelor of Applied Arts and Sciences** from **Midwestern State University** in **Wichita Falls, TX**. He is also a graduate of the **Police Executive Research Forum's Senior Management Institute for Police**.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Diana Santos

Contributing Writers
Alicia Perez-Hodge
Elizabeth Lopez
Tom Herrera

Distribution
Tom Herrera
Anna Valdez
Sergio Porras
Ana Valdez

Email Address:
La-voz@sbcglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays William and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llamanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

EDITORIAL

Bienvenidos a otro número de **La Voz**. Cada vez que preparo un número recuerdo cuando empezamos hace más de 30 años. No teníamos computadora. No sabíamos qcomo hacer el diseño. Y por mi parte, realmente no sabía cómo vender anuncios. La que sí lo sabía era mi madre **Molly Santos**. Sin su ayuda y apoyo, no sé si hubiéramos tenido éxito como lo hemos hecho hoy.

So putting together **La Voz** nowadays is relatively easy. After 30 years in the business, we have developed a readership base, an advertiser base and the phone rings almost every day.

The other big difference today is that we have readers from all over the **United States**. When I look at the statistics behind our website operation, I can see from which states readers are coming from, which pages they viewed and even how long they were on that page. Technology has indeed changed the many ways we communicate.

On the cover of this issue of **La Voz** we have **Sylvia Orozco**. We chose **Sylvia** because of all the people who we think about during

the end of October and beginning of November, she is one who comes to mind. She is one of the hardest working individuals who promotes **Dia de los Muertos** and its traditions. Her work over the years here in **Austin** are indeed spectacular and deserve much recognition. In fact, her work over the years was recognized recently by **MacKenzie Scott** with a huge contribution to her **Mexic-Arte Museum** operation in downtown **Austin, Texas**. We encourage everyone to visit **Mexic-Arte Museum** at 419 Congress in **Austin, Texas**.

Cambiando de Tema

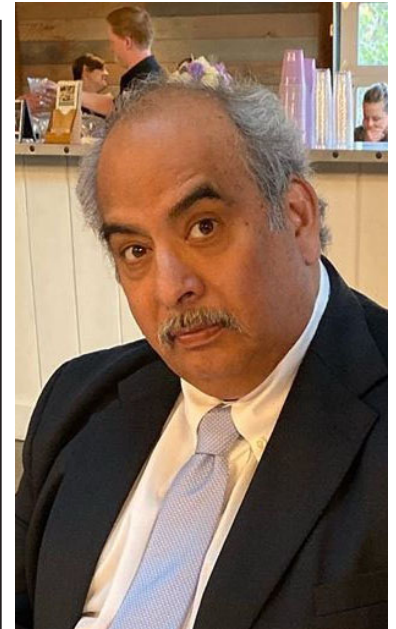
Last month we spoke of our efforts to bring our readers information about the **2020 Census**. So this month we decided it would be appropriate to introduce the **City of Austin's** new **City Demographer, Dr. Lila Valencia**. Read her interview on pages 8 and 9 of this issue.

You will also find in this issue of **La Voz** a brief profile of four new members of the faculty at **The University of Texas at Austin**. On pages 14 and 15 we have a photo spread of the recently **HABLA Awards** event that was

held at **Asada's Grill and Cocktails** in **North Austin**. This event had over 150 in attendance and it was indeed great to see the many people who came out. **Paul Saldaña, Alicia Perez-Hodge** and others did a great job in organizing this event.

We also wish to call to your attention an open letter from **Dr. Maggie Rivas-Rodriguez**, the new **Director of the Center for Mexican American Studies at The University of Texas at Austin**. She follows **Américo Paredes, Gilbert Cardenas, David Montejano, Jose Limon, Domino Renee Perez** and **John Morán González** who all have severed as Directors over the 50 years that the **Center for Mexican American Studies** has existed. You can find this letter on page 17.

On page 18 we have collected a small bit of political chisme. With the new maps that the **Texas Legislature** have drawn, the politicians are looking at new opportunities and this has created a domino effect. Expect to learn of more candidates and their



Alfredo Santos c/s
Editor and Publisher
of **La Voz Newspapers**

One last bit of information, we are planning another **La Voz** operation for 2022. In the next issue of **La Voz** we will reveal which county we have targeted. Asi es con esto que les dejo.

B&T Tire Shop
Tino Garcia
512-621-3207
4416 Brandt Rd

We're here to help you out.
We're not here to just sale you a tire.
We're here to be very honest with you to let you know if you really need a tire or just repair.

TEJANO DEMOCRATS
La Voz Del Pueblo

Bienvenidos a • Welcome To
EL NORTEÑO
MEXICAN RESTAURANT
OPEN 7 DAYS A WEEK

TEL (830) 625-2774
Atendidos personalmente
por la Familia Vielma quienes
agradecen su preferencia
1643 Spur St.
New Braunfels, TX 78130

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



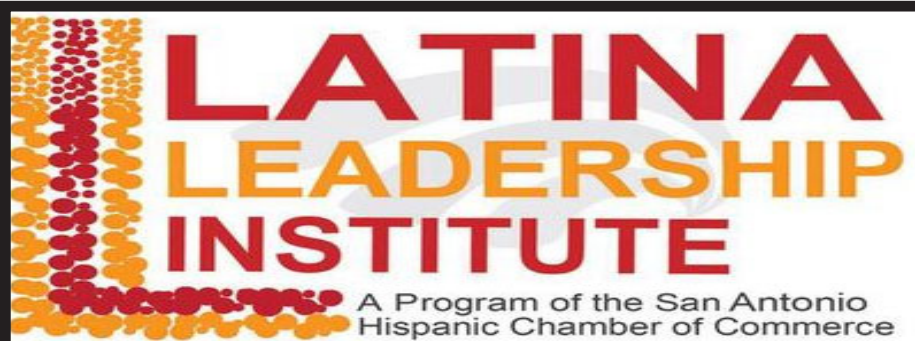
NO TEQUILA. NO LIFE. KNOW TEQUILA. KNOW LIFE.

On an innocent Saturday afternoon, Angel Gallegos and Peter Trevino finished their third Patron shot. As the sweet agave juice coursed through Angel's veins, he stared at his empty shot glass and blurted something that's been on his entrepreneurial mind for years. "I want our own tequila." Trevino then slowly looked up at Angel with a mischievous smile, almost as if he's been calmly waiting for this conversation ever since they first met, and suspiciously asked, "And what are we going to call this tequila?" Angel then looked over at the flat screen TV to Peter's left, and saw that The University of Texas football team just scored a touchdown. The UT Fight Song proudly erupted, Angel grinned, and boldly stated the following two words that would be branded into their minds forever. "Dos Cuernos."

Shortly after, a spirited Sylvester Palacios confidently walks into the hazy corner of the bar. He identified them immediately – pinpointing the bar top with the most empty glasses – having no idea what he was being summoned to. Sylvester sat down and before he can order a drink he was asked, "We're going to start our own tequila. Do you want to go on this adventure with us?" Needless to say, it took thirty minutes, two beers and four shots for Sylvester to sarcastically say, "Eh, what else am I going to do with my life." From there, the Dos Cuernos trio was born and the journey began to find the next premier drink of the Aztec Gods.

Comng soon, an interview with the founders of Dos Cuernos Tequila

Checkout their FACEBook page: <https://www.facebook.com/DosCuernosTequila/> https://www.instagram.com/dos_cuernos/



**ARRESTED?
HURT IN A WRECK?**

JULISSA VELA YBARRA
ATTORNEY AT LAW

Criminal Defense + Personal Injury
Serving all Central Texas counties
(830)515-2119 www.jvylaw.com



¡Entregar comidas con una sonrisa!
mealsonwheelscentraltexas.org



Recordatorio:

Servicios Públicos de la Ciudad de Austin empezará las operaciones regulares de cobro, incluso las **desconexiones por falta de pago.**

Si su factura está vencida, comuníquese con nosotros lo antes posible para solicitar asistencia y evitar una desconexión.

Todavía hay ayuda disponible:

- Asistencia financiera de emergencia
- Arreglos de pago
- Descuentos en las facturas de servicios públicos

Llame al **512-494-9400**, envíe un correo electrónico a **customercare@coautilities.com**, o visite **coautilities.com/go/cap**



City of Austin Utilities

© 2021 Ciudad de Austin

La Peña Gallery To Host Día de los Muertos Celebration Oct. 30

Who: Tish Hinojosa, Artists, Artisans

Where: La Peña Gallery, 227 Congress Ave.

What: Live Music, Art Exhibit, Artisan Mercado

When: 1- 5 p.m., Sat., Oct. 30, 2021

Celebrate **Día de los Muertos** with art, live music and an **Artisan Mercado** from 1 to 5 p.m. Saturday, Oct. 30, 2021 at **La Peña Gallery**, 227 Congress Avenue, Austin, TX.

View the **Día de los Muertos Exhibit**, which will feature Day of the Dead (DOD) artwork and colorful altars dedicated to deceased local artists and community leaders, listen to your favorite tunes by Mexican American singer-songwriter **Tish Hinojosa** and shop for artisan jewelry, prints and Mexican clothing. The event is free and open to the public.

The **Día de los Muertos** or Day of the Dead tradition, celebrated Nov. 1 and 2, dates back to Mesoamerican civilizations who believed their loved ones returned from the dead once a year. The deceased are greeted with decorated altars sprinkled with Marigolds, colorful skulls and their favorite foods and belongings in the cemeteries and homes.

The **Día de los Muertos** or Day of the Dead tradition, celebrated Nov. 1 and 2, dates back to Mesoamerican civilizations who believed their loved ones returned from the dead once a year. The deceased are greeted with decorated altars sprinkled with Marigolds, colorful skulls and their favorite foods and belongings in the cemeteries and homes.

The art exhibit will also include DOD paintings and sculptures by local artists including **Carmen Álvarez de Euran, Cecilia Morales, Emilio Euran, Jabari Tyler, Jayehl Agüero, Pepe Coronado, Sofia Sánchez Solís, Valeria Euran, Yleana Martínez, Carolina Flores, Ian McEnroe**, among many other artists. Additionally, there will be artwork from the **Dolores Carrillo Garcia** and **Gilberto Cardenas Collection**.

Musical compositions in English and Spanish—blending country, folk and Latino music—will be provided by **Tish Hinojosa**. **Hinojosa**, who resides in **Austin**, has a music catalog including 14 studio albums as well as live albums and retrospectives. She has performed at the **White House** for **President and Mrs. Bill Clinton** and at The **Texas Governor's** mansion for then **Governor George W. Bush**. **Tish** was inducted into the **Texas Songwriters Association Music Legends Hall of Fame** in 2018. In 2019 she was awarded membership to **The Texas Institute of Letters**.

The exciting feature of this celebration will be a pop-up **Artisan Mercado** that will include beautiful handcrafted sterling silver and copper jewelry, Latino books and prints in addition to Mexican clothing and accessories.

Find more details visit <https://www.facebook.com/athenasilversmith.com/>, or <http://www.lapena-austin.org/>. This project is supported in part by the **Cultural Arts Division of the City of Austin Economic Development Department, La Peña Gallery** and **Mexic-Arte Museum**.



Sequin

Burnt Bean Co.



Meats, sides and the Big Red tres leches at Burnt Bean Company Barbecue; the line out the door at at Burnt Bean Company Barbecue; the banana cream pie at Burnt Bean Company Barbecue.

PHOTOGRAPHS BY MACKENZIE SMITH KELLEY

OPENED: 2020

PITMASTER: David Kirkland, 47;
Ernest Servantes, 43

METHOD: Post oak; offset

No

4

The University of Texas Rio Grande Valley will cover full tuition and fees for students whose family income is \$100,000 or less

BY KATE MCGEE From the Texas Tribune

The University of Texas Rio Grande Valley will cover full tuition and fees for students whose family income is \$100,000 or less, cementing itself as the highest income threshold for this type of tuition assistance program at a public university in the state.

The tuition offer, which begins in the fall of 2022, is believed to be the largest free tuition program of its kind at a four-year university in the country. According to **College Promise**, a national organization that tracks these types of programs at two- and four-year schools, at least four other schools offer assistance to students whose family income is \$100,000 or less, but not for all four years.

UTRGV started its program out with a \$75,000 income threshold, but the requirements have remained the same: Students must be Texas residents who are enrolled for at least 15 credit hours and maintain a certain grade average to keep the grant. The university raised its qualifying income level to \$95,000 this fall after many students and their families lost jobs during the COVID-19 pandemic, said **Maggie Hinojosa**, UTRGV senior vice president for strategic enrollment and student affairs.

“The \$100,000 [threshold] is more of us taking a step back and thinking, ‘What else can we possibly do?’” said **Hinojosa**. “This is a reaction to always wanting to try to keep our costs low, but also be able to tap into students who wouldn’t otherwise qualify for other types of financial aid.”

It is not clear how many UTRGV students would be eligible for the expanded program. The average tuition and fees at UTRGV cost \$8,132, according to the **Texas Higher Education Coordinating Board**.

In recent years, many universities and community colleges in **Texas** and across the country have launched similar tuition programs to increase college access for low-income students and to encourage enrollment for those who might be hesitant to take on massive amounts of student debt. Many universities structure these programs so they pay what’s left on a student’s tuition bill after federal or state grants have been applied. At UTRGV, administrators say they use part of the collected tuition that Texas universities are required to set aside for student financial aid to pay for the program.

At the **University of Texas at Austin**, freshman and transfer students with family adjusted gross incomes of \$65,000 are eligible to get their entire tuition covered. In fall 2020, UT-Austin expanded the **Texas Advance Commitment** program so students whose families have an income between \$65,000 and \$125,000 will receive some tuition assistance.



Looking for individuals who are interested in a part-time job working with La Voz Newspapers. Distributors, Writers, Researchers. Contact Alfredo Santos c/s for more info. (512) 944-4123 or send an email to: la-voz@sbcglobal.net



CENTRAL HEALTH

Travis County Healthcare District d/
b/a Central Health 1111 E. Cesar
Chavez Street Austin, TX 78702

Solicitud de Información (RFI) 2110-001
Soluciones de Prevención y Bienestar para la
Equidad en la Salud Fecha de Vencimiento:
Noviembre 17, 2021 a las 2:00 PM

Alcance del Trabajo: Central Health está buscando información de diversos grupos y organizaciones que no se consideran socios principalmente y tradicionales en la atención médica, pero que brindan intervenciones no clínicas a las poblaciones elegibles para MAP y MAP-BASIC que abordan las inequidades en la salud y las brechas de servicios para mejorar la salud en general.

Instrucciones para realizar pedidos: Todos los paquetes de solicitud se pueden descargar desde:
<https://prod.bidsync.com/central-health>,
O <http://www.txsmartbuy.com/sp>



CENTRAL HEALTH

Nuevo programa de Central Health financiará a organizaciones que abordan las desigualdades en salud y las deficiencias en servicios en el Condado de Travis

(Austin) – Central Health está lanzando un nuevo programa llamado **Fondo de Iniciativas para los Cuidados Médicos Comunitarios** (CHIF, por sus siglas en inglés), para apoyar a los grupos comunitarios, organizaciones sin fines de lucro, y empresas privadas que trabajan para abordar las disparidades en salud entre los habitantes de escasos recursos económicos del **Condado de Travis**.

Los datos evidencian que 80% de la salud de una persona es determinada por factores sociales fuera de la clínica: falta de acceso a una alimentación saludable, vivienda segura, educación de alto nivel, empleos que paguen salarios dignos, y otros factores. Central Health desarrolló el CHIF para abordar estos factores, al establecer mejores estrategias para la prestación de servicios de cuidados médicos.

Para ayudar a Central Health a determinar qué tipos de servicios deberían obtener financiamiento y dónde, se invitó a organizaciones y agencias locales a que presentaran planes o ideas no clínicas para abordar las disparidades en salud y las deficiencias en servicios en nuestra comunidad. Las presentaciones se harán por medio de un proceso formal de Solicitud de Información (RFI, por sus siglas

en inglés). Idealmente, las intervenciones no clínicas deberían abordar las prioridades para el bienestar y los servicios de prevención del sistema de cuidados médicos de **Central Health**, tales como:

- Apoyo para dieta, nutrición, y ejercicio
- Apoyo para la alfabetización en salud y las comunicaciones
- Apoyo para la prevención y detección de enfermedades
- Apoyo para el desarrollo de capacidad organizacional de los proveedores de servicios de cuidados médicos en la comunidad

“Las disparidades en salud se reducen cuando las intervenciones de salud responden a los contextos y condiciones específicos que las poblaciones vulnerables experimentan,” explicó el **Presidente y Gerente General de Central Health, Mike Geeslin**. “A través del Fondo de Iniciativas para los **Cuidados Médicos Comunitarios**, les estamos proveyendo a las organizaciones locales los recursos necesarios para continuar haciendo impactos duraderos en la salud de nuestra comunidad.”

Cómo presentar una propuesta
Central Health ofrece una guía y una plantilla en los documentos RFI

para ayudar en este proceso. Toda la información está disponible en el portal de compras de los proveedores de **Central Health** en CentralHealth.net/purchasing. Las propuestas tienen que entregarse antes de las 2 p.m. del 17 de noviembre. Visite CentralHealth.net/CHIF para obtener más información.

El 26 de octubre de 9:30 a 10:00 a.m. se llevará a cabo una sesión informativa en línea para cualquier persona interesada, a través de <https://meetings.ringcentral.com/j/7875031799>.

Próximos pasos

Después de la fase inicial de presentación de ideas, **Central Health** empezará a revisar las presentaciones para desarrollar una o más Solicitudes de Propuestas (RFP, por sus siglas en inglés) e invitar a organizaciones a presentar sus propuestas a principios del 2022 para su posible financiamiento. Los RFP también estarán disponibles en CentralHealth.net/purchasing.

Para obtener más información acerca del Fondo de Iniciativas para los Cuidados Médicos Comunitarios de **Central Health**, visite CentralHealth.net/CHIF.

An Interview with City of Austin

With the recent release of the 2020 U.S. Census data we thought it would a good time to introduce **Dr. Lila Valencia**, the **City of Austin Demographer** to our readers.

La Voz: How long have you been with the **City of Austin**?

Dr. Valencia: I started my position in March 2021.

La Voz: Where were you working before you moved over to the city?

Dr. Valencia: I was a **Senior Demographer** at the **Texas Demographic Center** for nearly 12 years.

La Voz: Share with our readers your educational journey.

Dr. Valencia: I am originally from **Brownsville** in the **Rio Grande Valley**. My educational journey began there. I remember hearing a statistic that said the further you live from the **Canadian** border, the worse your educational outcomes. I recall wondering what does that mean for me, a resident of the southernmost tip of **Texas**? Am I going to go to college? Can I go to college?

I think that statistic helped to motivate me at times when my schooling would get challenging. I was in the Top 10% in high school and even though I could have gone away for college that first year, as a first-generation college student (No

one in my immediate or extended family had gone to college.), I made a lot of mistakes that required I stay home and go to **UT Brownsville** that first year after graduation. After that I transferred to **UT Austin** and graduated with a Bachelor's degree in psychology. When I graduated, I still wasn't sure what I would do with that degree. Everyone at **UT** told me I would need to go to graduate school.

I remember my parents saying, "But you just graduated. Why are you going back to school?"

So I took a year off and then applied to graduate school. I remember my parents saying, "But you just graduated. Why are you going back to school? You should be getting a job." I don't think I really knew the answer to their question, but I followed the path I thought I was supposed to take. When I graduated from the **College of William & Mary** in **Virginia** with a master's degree in psychology, I knew I didn't want to be a professor, but I also didn't know what else I would do.

My training in research and data analysis got me a job at the city of **Austin's Office of the Police Monitor (OPM)**. It was there that I learned from a colleague at **APD**

that the state demographer, **Dr. Steve Murdock**, was starting an **Applied Demography** program at **UTSA**. The applied nature appealed to me and my work at the **OPM** had helped me to see how demographic data could be used to shed light on disparities experienced by communities of color. So I applied and graduated with a Ph.D in Applied Demography in 2011.

La Voz: As the **City Demographer** for the **City of Austin**, what are some of your job duties?

Dr. Valencia: I produce population estimates and projections to support the planning and decision-making of city departments, local businesses and organizations, and the community at large. I also lead the Strategic Data Initiatives team at the



Housing and Planning



"I think that statistic helped to motivate me at times when my

Dr. Lila Valencia

Demographer

Department, and we provide business solutions and support services, including data analysis and mapping, to department divisions working on planning initiatives and housing programs and services.

La Voz: Since the release of the 2020 Census, what kinds of questions has your office been getting from the public?

Dr. Valencia: The first thing they want to know is the population count. The census data released provide communities the first look at their official count. Some of the other questions relate to where the growth is taking place, who is driving growth, and what does it mean for the future of Austin, especially as it relates to

redistricting, displacement, and infrastructure needs.

La Voz: With respect to the question of identity, how does the Census Bureau treat the issue of “Hispanic”?

Dr. Valencia: The Census Bureau, and more accurately the Office of Management and Budget, views Hispanic origin as an ethnicity. As such, Hispanics are also able to select a separate race category. These are presented as two separate questions, and everyone can answer both.

La Voz: What are some of the surprises you have seen in the 2020 Census?



“I was initially surprised by the total population count for Austin.”



“She’s my hero, but I also recognize there are so many mothers like her”

Dr. Valencia: I was initially surprised by the total population count for Austin. It came in lower than expected and compared to Census Bureau and City estimates. My next surprise was seeing the pattern of growth in Austin. Across the nation and the state, populations of color are driving growth, but in Austin the biggest driver of growth is the White population. Another concerning surprise was seeing the decline in the Black and Latino child populations.

La Voz: Here are a few light questions:

Favorite color? My answer to this question always frustrates my daughter **Ada**. I really don’t have a single favorite color. It all depends on my mood, the season, etc.

Last book read? “Martita, I Remember You” by **Sandra Cisneros**

First car you ever owned and how did you acquire it? **Red Nissan Sentra** purchased by my father for my sister and me to share while we attended college in **Austin**.

Favorite quote? “The end of all knowledge should be service to others.” Cesar Chavez

Favorite food? Pues tacos.

Personal hero? I think I would say moms, mother figures, and single moms like my sister **Eva**. My sister has no hearing in one ear. When we were growing up, it took a long time for the school and my parents to identify the source of her poor grades. She overcame her hearing impairment, graduated from high school, and got a degree from **UT Austin** in **Communication Sciences and Disorders**.

She is fluent in three languages: English, Spanish, and American Sign Language. Her work has always involved helping others, especially those with disabilities. And today I see her continue to overcome the challenges of parenthood, housing affordability, all while helping her boys to thrive and get the best education and care she can provide.

She’s my hero, but I also recognize there are so many mothers like her out there, facing the challenges of the day and still leading in getting their families vaccinated, educated, driving them to the polls, you name it and they’re doing it. They are the backbone of our community, and they inspire me every day.

La Voz: Pues thank you for taking the time to visit with us.

Dr. Valencia: The pleasure was all mine.

NEW FACULTY at The University of Texas at Austin

The College of Education welcomes new faculty starting this fall for the 2021-2022 academic year. They bring new areas of expertise and interests that will bolster the research, teaching, and leadership as the college work together to Reimagine Education.



Stella Flores

Associate Professor, Educational Leadership and Policy (Higher Education) and Curriculum and Instruction; Director of Research for the Educational Research Center

What was your previous role? I was an associate professor of Higher Education and associate dean for Faculty Development and Diversity at the **Steinhardt School of Culture, Education and Human Development** at **New York University**

What are your research interests or area of specialty? Public policy in higher education – college access and success for underserved students.

What sparked those interests? I came from a rural, low-income high school with very high potential students. My parents were products of the civil rights and financial aid reforms of the 1960s. These policies helped their access and gave me opportunity despite living in a low-income area. I wanted to learn how to extend those opportunities to others.

What are you excited about for your new position at UT?

I'm an alumna of the **LBJ School of Public Affairs** and had a very important experience at **UT Austin**. My research is primarily on **Texas** students. I am thrilled to come back and try to employ what I've learned and learn much more about the state I was raised in. I want to contribute to the educational good of **UT Austin** and the state of **Texas** through evidence-based research.

What do you hope to contribute to the College of Education or the Austin community? I hope to contribute what I've learned to date on educational access for underserved students to the state and the **UT** community. I received some of the best mentorship from faculty here over my educational journey. I hope to be able to provide some assistance to others.



Denise Gándara

Assistant Professor, Higher Education Leadership, Educational Leadership and Policy

What was your previous role? I was an assistant professor of higher education at **Southern Methodist University**.

What are your research interests or area of specialty? Generally, I study higher education funding and policy using qualitative, quantitative, and mixed-methods approaches. A focus of my research is on equity in both policymaking processes and the effects of policies. Currently, my research topics include: the differential effects of free college (or Promise) programs on students and higher education institutions, the development and effects of performance-based funding and other accountability policies for higher education, varying notions of equity and adequacy in state funding of public higher education, methods for incorporating fairness in predictive analytics used in higher education, the use of research evidence in higher education policymaking, including the engagement of scholars of color in higher education policymaking, and racial discourse in higher education policymaking.

What sparked those interests? My initial interests in researching higher education funding and policy were motivated by several experiences as an undergraduate at **UT**. First, I was first exposed to academic research through my participation in the **McNair Scholars** program. Through that program, I learned about an opportunity to intern in the **U.S. Congress** through a program sponsored by the **Council for Opportunity in Education**.

I first became interested in policy through that congressional internship. Upon returning from **Washington, D.C.**, I interned in the **Texas Senate Higher Education Committee**. That experience crystallized my interest in understanding the implications of higher education funding policies.

What are you excited about for your new position at UT? Coming back home to the Forty Acres! I graduated from **UT's College of Liberal Arts** in 2011. I am also thrilled to be able to work alongside esteemed scholars in **UT's College of Education**.

What do you hope to contribute to the College of Education or the Austin community? I am most looking forward to working with students at **UT**. I would also be honored to lend

NEW FACULTY at The University of Texas at Austin

The College of Education welcomes new faculty starting this fall for the 2021-2022 academic year. They bring new areas of expertise and interests that will bolster the research, teaching, and leadership as the college work together to Reimagine Education.

my expertise to policymakers working on issues related to higher education funding, college access, student success, and related topics. On a more personal note, one day, I might renew my **Zumba** certification and relive my days as a **TeXercise** instructor.



**Laura Quiñones
Camacho**

Assistant Professor, Human Development, Culture and Learning Sciences, Department of Educational Psychology

What was your previous role? Prior to this appointment, I was a postdoctoral scholar in the **Child Psychiatry Division** at Washington University in **Saint Louis, School of Medicine**.

What are your research interests or area of specialty? My specialty is in Human Development and Developmental Cognitive Neuroscience. I am particularly interested in identifying neurobiological markers of risk for mental health prob-

lems in early childhood. Additionally, my research explores how contextual and family factors can exacerbate this risk. To investigate this, I use techniques such as psychophysiology and neuroimaging as well as experimental and longitudinal approaches.

What sparked those interests? During my undergraduate studies, I joined a research lab that studied neural markers of depression in adolescents. While working in that lab, I became interested in understanding how early life experiences influence risk for mental health problems. That led me to pursue a Ph.D. in **Developmental Psychology**, specializing in mental health in young children.

What are you excited about for your new position at UT? I am excited to join such an impressive community of scientists and to be able to work with a highly diverse group of students.

What do you hope to contribute to the College of Education or the Austin community? I am excited to contribute my expertise in developmental cognitive neuroscience and socioemotional development in childhood to the existing expertise in the **College of Education**. Additionally, I look forward to using this expertise to maximize the healthy development of the children in the **Austin** region.



Alexandra A. García, PhD, RN, APHN-BC, FAAN is Professor in the **Family, Public Health, and Nursing Leadership Division** and the **Graduate Advisor** for the **School of Nursing**. She is courtesy professor of **Population Health** at the **Dell Medical School** where she served as the inaugural director of the **Division of Community Engagement and Health Equity**, and is **Affiliate of the Texas Center for Equity Promotion**.

Dr. García teaches undergraduate and graduate students in research, public health, and global health. Her research focuses on the social, cultural, and economic influences on health and equity, self-management of chronic diseases and symptom experiences, particularly among Latinx adults with type 2 diabetes and other co-occurring chronic illnesses.

She is a facilitator of global health experiences. She previously directed faculty-led study abroad programs to **Guadalajara, Mexico** and **Heredia, Costa Rica** and is now collaborating with **Moi University** in **Eldoret, Kenya** on education and research projects.

Dr. García is a Fellow of the **American Academy of Nursing** and the **Texas Public Health Association**. She is past President of the **Texas Public Health Association** and past Chair of the **Public Health Nursing Section** of the **American Public Health Association**.

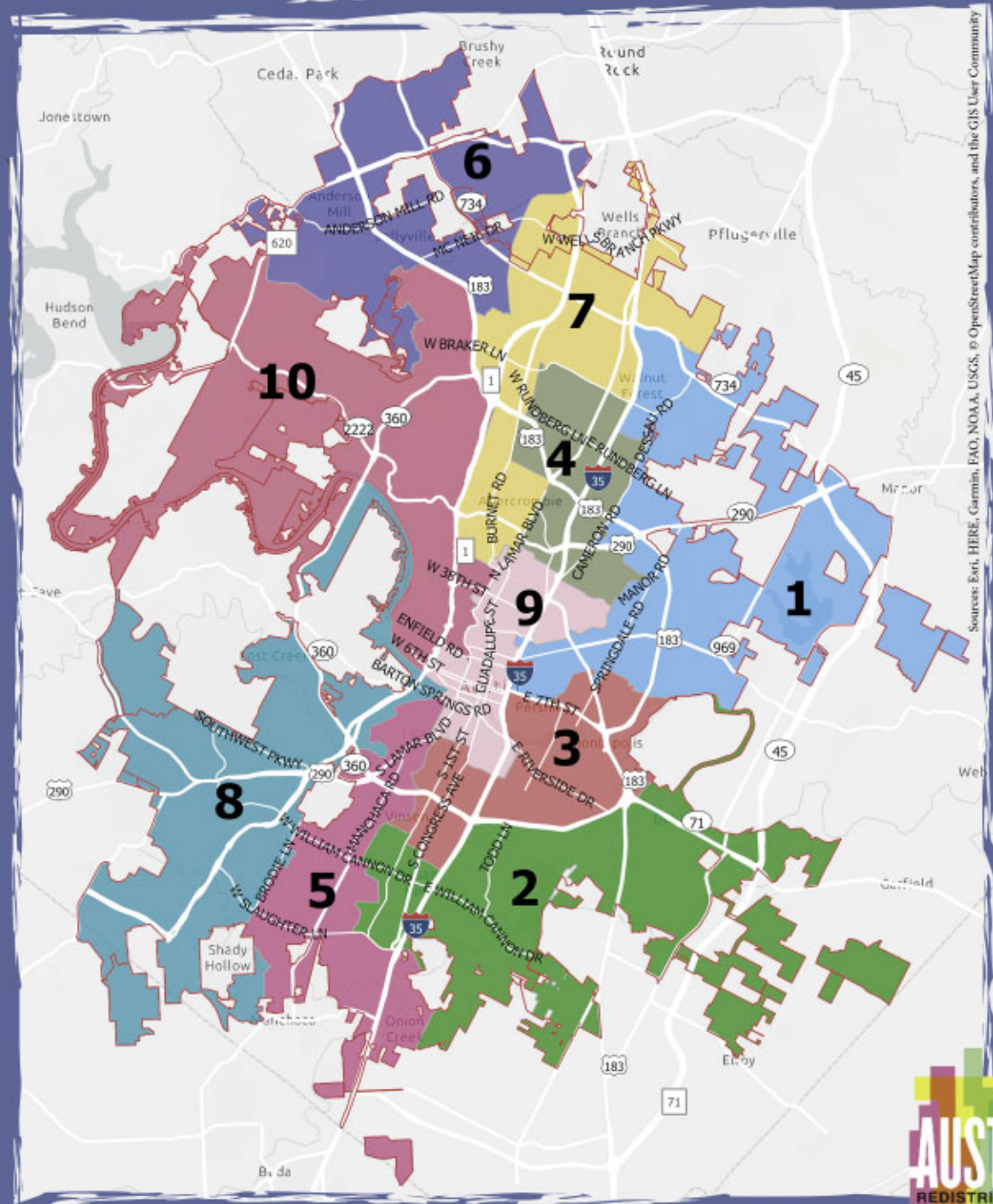
Dr. García received her Diploma in **Registered Nursing** from **The Union Memorial Hospital School of Nursing**; her Bachelor of Science from **The College of Notre Dame of Maryland**, and her Master of Science from **The University of Maryland at Baltimore**. She earned her PhD in nursing from **The University of Texas at Austin School of Nursing**.



**Alexandra A.
García**

Austin City Council District Map Through 2031

The city council district map for 2022-2031 will be in place starting November 1. With the help of Austin residents, the Independent Citizens Redistricting Commission drew the electoral boundaries in four months. Find which city council district you live in at:



REDISTRICTATX.ORG

GULFLINK

PELIGRO

LAS GRANDES EMPRESAS PETROLERAS ESTÁN TRATANDO DE CONSTRUIR UNA PELIGROSA INSTALACIÓN DE PETRÓLEO CRUDO - TEXAS GULFLINK - FUERA DE NUESTRA COSTA. UN ACCIDENTE O DERRAME ARRUINARÍA NUESTRAS PLAYAS Y MATARÍA NUESTRA VIDA SILVESTRE. LA CONTAMINACIÓN DEL AIRE DE GULFLINK AMENAZARÁ A NUESTRAS FAMILIAS. HAN IGNORADO COMPLETAMENTE A LA COMUNIDAD HISPANA. PERO PODEMOS LEVANTAR NUESTROS VOCES ENCONTRA DE ESTE AMENAZA VISITE ESTE SITIO WEB PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN Y ENVIAR SU COMENTARIO **ANTES DEL 8 DE NOVIEMBRE.**

SC.ORG/GULFLINK

Paid political announcement by Citizens for Clean Air and Clean Water in Brazoria County

[illegible]

During **Hispanic Heritage Month HABLA** recognizes and awards individuals and organizations with the **HABLA Con Orgullo Award** as we celebrate the leadership and impacts of Latinos in **Austin, Texas**. On Wednesday, October 13, 2021, we honored thirty-two Latino leaders and organizations that were named as finalists and honorees in seven different categories. The winners were voted on by you, with over 2,600 votes casts online.

Latina Community Leader, a Latina that has demonstrated proven leadership, advocacy, and action on behalf of **Austin's Latino** community. Honorees were:

- Gloria Vera-Bedolla, Central Texas Allied Health
- Dr. Johanna Moya Fabregas, Con Mi Madre

Latino Community Leader, a Latino that has demonstrated proven leadership, advocacy, and action on behalf of Austin's Latino community. Honoree was:

- Estevan Delgado, Hispanic Impact Fund/Somos Austin

Latina/Latino Elected Official, Demonstrated and proven leadership, advocacy and representation on behalf of Austin's Latino community. Honoree was:

- Councilwoman Vanessa Fuentes, Austin City Council District 2

Latino/Latina Appointed Official, Demonstrated and proven leadership, advocacy and representation on behalf of Austin's Latino community. Honoree was:

- Dr. Stephanie Elizalde, Austin ISD Superintendent

Latino Media– Outstanding news organization or individual, advocating, serving the needs, and/or making a positive impact on our Austin Latino community. Honoree was:

- Sally Hernandez, KXAN News

Outstanding Latino organization, advocating, serving the needs, and/or making a positive impact on our Austin Latino community. Honoree was:

- Latinitas



ABOVE: Councilwoman Vanessa Fuentes, Austin City Council Dist. 2

Latina Legend – Has made a significant contributions to our Latino community and exemplifies Legado, Liderazgo y Latinidad improving the overall quality of life for Latinos in Austin. Honoree was:

- Gloria Mata-Pennington

Latino Legend – Has made a significant impact to our Latino community and exemplifies Legado, Liderazgo y Latinidad improving the overall quality of life for Latinos in Austin. Honoree was:

- Saúl González

Liderazgo HABLA con Orgullo Award

- Congressman Lloyd Doggett



ABOVE: Gloria Mata-Pennington with Congressman Lloyd Doggett

Latinitas and Austin Public Library's Legends Mosaic

Latinitas reveal of permanent exhibition of **Legends Mosaics: Austin's Courageous Female Leaders of Color**. Champions of equity on display for city to see and learn about. A near perfect Austin day Austin Public Library The Library Foundation ATX and City of Austin leadership presenting Vanessa Fuentes Natasha Harper-Madison and Gregorio Casar and mosaic sponsors eBay, Dell, H-E-B, Siete Family Foods, Facebook and @Deloitte. Congratulations Sylvia Orozco, Peggy Vasquez, Catherine Vasquez Revilla, Martha P. Cotera, Dr. Teresa Lozano Long, Dr. Bertha Sadler Means and Ana Sisnett (Meredith Sisnett) your contributions to a better Austin through your own beautiful selves!

Councilwoman Vanessa Fuentes

I was honored to celebrate some incredible women during Latinitas and Austin Public Library's Legends Mosaic event. This was part of a reveal at the downtown library of a permanent installation of six mosaic portraits depicting these pioneering female leaders.

Long before the world was listening more carefully to the calls for equity in race and gender, these women of color were on the ground dismantling systemic racism in education, public leadership, the arts, media and philanthropy for decades. I am here because they were here first.

Council Member Gregorio Casar

This morning I was honored to join Latinitas in support of the new "Legends Mosaics" gallery at Central Library - all honoring women of color who have made Austin what it is today.

In collaboration with Latinitas, Austin artists – Carmen Rangel, Lys Santamaria, Litzy Valdez, Lola Rodriguez, and Veronica Ceci – have created commemorative portraits of female leaders of color: Martha Cotera, (founding member of Chicana Caucus)

Dr. Teresa Lozano Long (educator, philanthropist)

Dr. Bertha Sadler Means (educator, social justice advocate)

Sylvia Orozco (founder Mexic-Arte Museum)

Peggy Vasquez (producer, journalist, social justice advocate)



A Letter from our New CMAS Director

Dear CMAS Familia,

It's a tremendous honor to be named your new director, heading up a unit with a proud legacy and exciting prospects. Thank you for entrusting me with this responsibility. Below, you'll have a chance to share your thoughts on what CMAS should be doing – please complete the 2-minute survey.

Deepest appreciation to our immediate past director, John Moran Gonzalez, and to associate director Cary Cordova for their dedicated service to our beloved unit. I know I can count on their support as we go forward.

Our world since March 2020 has been full of anxiety and challenges, so much so that CMAS was forced to postpone and even cancel programs. We all wish we could say the uncertainty is behind us, but we're not there yet. So, my first order of business is to move forward on the Cincuenta Más Uno celebration – in person if conditions permit, or virtually if we must. We will build on some fine events held over the past year.

Since our launch in 1970, CMAS's place on the 40 Acres has evolved. CMAS now has two sister units: the Department of Mexican American and Latino Studies (MALS) and the Latino Research Institute (LRI). All three units make up Latino Studies. We are no longer solely Mexican American; we have Latina/o professors and students of all ethnicities. Latino Studies can claim 70 undergraduate majors; 16 graduate students in our portfolio program; and nine doctoral students who will earn a Ph.D. in Mexican American and Latino Studies. More broadly, Latino students make up 26.1 percent of UT-Austin's student enrollment – enough to qualify the university as a Hispanic-Serving Institution, making the school eligible for some federal grants in the coming years.

Fifty-one years ago, the Latino leaders on campus were Carlos E. Castañeda and Américo Paredes. Today we have deans, an associate provost, and several department chairs. We also have several excellent Latino-centered research units sprinkled across our colleges. But the numbers of Latina/o campus leaders – and even faculty – are nowhere near where they should be.

At every milestone, we become more aware of other areas that need attention:

Too many students work 30-plus hours a week to support themselves, leaving less time for their studies and for professional development that would open career opportunities.

Latina/o professors are pulled in too many directions as they respond to diversity and inclusion efforts on campus and to community needs off campus – all while producing research and carrying full teaching loads.

We face a community hungry for a connection to our great university generally, and to CMAS specifically. We can't solve all of the challenges overnight. But together we can begin to address them. I have lots of ideas and I am eager to hear from you. (You can submit your ideas here.) Bear with me as I get a better understanding of where we can do the most good. We can accomplish so much together. I look forward to working with our many stakeholders – students, faculty, staff, and community members – to usher in the next 50.



Maggie Rivas-Rodriguez, Ph.D.
Director, Center for Mexican American Studies

Maggie Rivas-Rodriguez, Ph.D.
Director, Center for Mexican American Studies
Professor, School of Journalism and Media, Moody College of Communication

Qué Dice La Política?

Lulu Flores

Friends - I'm excited to announce I'm seriously considering running for **State Representative of HD 51, IF Rep. Eddie Rodriguez** runs for **Congress**. As a long-time community leader and resident of **HD 51**, I care deeply about this district and have a deep desire to tackle issues about transportation, affordability, and equity that affect this rapidly evolving district at the **Texas Capitol**.

I am incredibly grateful to every person who has reached out to encourage me to consider this next level of service. I look forward to earning your support and that of the residents of **District 51**.



Part of the Buzz on FACEBOOK is that **Claudia Zapata** is a **Candidate for U.S. House Texas District 35**. The **Democratic Primary Election** is on March 1, 2022. She is currently hiring people to work on her cam-

Texas Attorney General's Race

Former Justice on the Texas Supreme Court, **Eva Guzman** is running for Attorney General of Texas as a Republican. Joining her in this race is none other than **George P. Bush**.

Some Travis County Judicial Races Have Announced Candidate:

Bianca Garcia, County Court at Law # 3
Jana Ortega, County Court at Law # 4
Denise Hernández, County Court # 6

Susan Ledesma Woody is running against **Margert J. Gómez** for Travis County Commissioner Precinct # 4

RE-ELECT DEMOCRAT
JUDGE DIMPLE
 MALHOTRA FOR COUNTY COURT AT LAW 4



This meme was spotted on FACEBOOK encouraging **Texas State Representative Eddie Rodriguez** to make the leap to Congress.

Longtime **U.S. Rep. Lloyd Doggett, D-Austin**, announced he was running for reelection in the **Austin** area's new **37th Congressional District**, instead of his current one. It is one of many political storylines in **Central Texas** that have come out of the redistricting process so far.

Chito Vela

I'm excited to announce I'm planning to run for **Austin City Council, District 4!** As an immigration attorney, I work with people every day who are struggling to stay in **Austin**. We must be a welcoming city for working class people, not a playground for the wealthy. I know the families of this diverse community very well and, with your support, I would be proud to serve as your voice on council. I've lived in **Windsor Park** since 2005 and in this part of **Austin** since I first moved here from **Laredo** in 1992 to attend the **University of Texas**.

My councilmember, **Greg Casar**, just announced that he is considering running for **US Congress**. If he files to run for **Congress**, by law, he automatically resigns his city council seat and a special election will be declared. In that case, I will run as a candidate for the open seat.

I've served on the **City of Austin Planning Commission**, as board chair for **Workers Defense Project**, and as president of the **Blanton Elementary PTA**. In 2018, I ran for **Texas State Representative**, falling just short in the Democratic primary runoff. I currently serve on the advisory board for the **Travis County Public Defender's Office**.

It's been a pleasure and an honor serving our community as an attorney, advocate and volunteer! I'm ready to run for **Austin City Council** and look forward to hearing from you!

Ernesto Nieto

TOP REASONS WHY LATINOS DON'T VOTE IN LARGER NUMBERS....

1. Latino elected leaders are unable to articulate a Latino vision that compels engagement as voters
2. Latino leaders reach out to the Latino voter community only when elections are taking place.
3. Latino campaign budgets are scary empty, preventing effective organized means of generating voter solidarity.
4. Latino leaders tend to base their campaigns on slamming opponents instead of building vision
5. In all too many cases Latino political figures use scare tactics to generate voter reaction
6. Latino politicians often fail to layout specific Latino community agendas and community goals that enhances community life and generate enthusiasm....
7. Because the pay-offs for Latino voter support are rarely realized at local, state and national levels outside of a couple of appointments and low level appointments that mean little at policy levels.
8. Because Latino voters are led to believe that by engaging in coalition voting, Latinos will receive its fair share of the spoils....which the biggest joke ever for the last 50 years and more....

The bottom line question is "Oye compadre, y que ganamos con esto?"..

SONIC MOVIDAS

STORIES & SONGS

Join us for Sonic Movidas, an exploration of the intersection of Latinx cultures in music, told through short films curated by Austin singer-songwriter Carrie Rodriguez and filmed and produced by her partner Luke Jacobs of Perfecto Creative.

Carrie, along with her band, will perform original songs and back up our featured guest musicians between each short film. Enjoy performances from conjunto legend and Queen of the Accordion Eva Ybarra; Jaime Ospina, gaitero and the lead vocalist of Colombian funk band Superfonicos; and powerhouse vocalist and percussionist Alex Marrero of Brownout.

CARRIE RODRIGUEZ & FRIENDS



EVA YBARRA



JAIME OSPINA



ALEX MARRERO

📅 Saturday, November 6, 2021

🕒 Doors open at 6pm. Program begins at 7pm.

📍 Emma S. Barrientos Mexican-American Cultural Center

📧 RSVP at sonic-movidas.eventbrite.com



\$ FREE EVENT

Southwest Texas Oral History Center

www.oralhistoryswt.org

Take a look and listen to the Middle Rio Grande region of Texas through Oral History.

FREE EVENT ★ FREE EVENT ★ FREE EVENT ★ FREE EVENT

CONJUNTO Festival

**FRIDAY, NOVEMBER 12TH
& SATURDAY, NOVEMBER 13TH**

QUARTERMOON PRODUCTIONS
"WHERE THE CORONA MEET THE MOON"

FANFARE, MERCH EXPO, MEET AND GREET, CRAFT & FOOD BOOTHS

FRIDAY, NOVEMBER 12TH

MARCOS OROZCO

LOS CHAMACOS

LOS TEXMANIACS

LOS GARCIA BROS

**ALSO PERFORMING
MARTIN REYNA & GRUPO PRESSION**

THE BIGGEST ACCORDION SHOOTOUT IN TEJANO HISTORY FINALE

LA VISION PARK | 1013 S HWY 281 BYPASS, ALICE, TX 78332

LIMITED VIP TICKETS AVAILABLE! FOR MORE INFO CONTACT: 979.665.1923

BUY TICKETS AT [HTTPS://MYTICKETGENIUS.COM](https://myticketgenius.com)

Gilbert Cortez Rivera

Latino Legend

Gilbert Cortez Rivera recently received the **2020 Latino Legend, Leadership, Advocacy & significant Impact Award**, from **Habla con Orgullo Legado, Liderazgo y Latinidad**. The in-person recognition was delayed due to **COVID**.

Rivera is a lifelong Austinite. Having been born and raised and **East Austin**, he has been a neighborhood activist and organizer for over fifty years. As founder of the **Austin Brown Berets**, he led community demands for police reforms, particularly police brutality in Mexican American and Black communities. He also produced and co-produced documentaries of Chicano community cultural events such as concerts and teatros, interviews with local leaders, and occurrences that had a profound effect on **Austin** as a whole. **Rivera** documented the destruction of **Juarez-Lincoln Institute** (We will Always Be Hear) and Co-produced the 1963 march of the **KKK**, (The Day the Klan Marched). Both documentaries are available for viewing at the **Austin History Center**, in their **Gilbert Rivera** collection.

Rivera was recognized as a **Mexican American Trailblazer** by the **Austin History Center** in 2010; received an award from the **Cine Cuahtemoc Pan American Film Festival, Houston**, in 2015; received the **Cesar Chavez Si Se Puede** award from **PODER** in 2016, and **La Lucha Sigue** award from **Arte Texas** in 2019. **Rivera** is currently member of the following: Chair of **Red Salmon Arts** (Casa de Resistencia), Co-chair of **La Raza Roundtable**, **HABLA**, **Travis County Historic Commission**, **City of Austin Equity-Based Historic Preservation Plan**, and President of the **Rosewood Neighborhood Association**.



NOTICIA PUBLICA

INFORME ANUAL DE EVALUACION DE RENDIMIENTO CONSOLIDADO (CAPER)

El Informe Consolidado de Evaluacion de Rendimiento Anual 2020 del Condado de Brazoria estara disponible para revision y comentarios en el Departamento de Desarrollo Comunitario del Condado de Brazoria ubicado en 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas, 77515 de 8 am a 5 pm, lunes a viernes, noviembre 12 – noviembre 30, 2021. Se alienta al publico que revise y aporte su opinion sobre este documento. Una audiencia publica se llevara a cabo para recibir comentarios y aporte, el jueves, noviembre 18, 2021 a las 5:30 pm en la sala del edificio Anex del Condado de Brazoria ubicado en 1524 East Mulberry, Angleton, Texas. Cualquier otro comentario puede ser recibido contactandose con Nancy Friudenberg, del departamento de Desarrollo Comunitario del Condado de Brazoria, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas, 77515 o al (979) 864-1860.

Este lugar es accesible para personas con discapacidades fisicas. Discapacitados, personas que no hablan ingles, que necesitan asistencia con lenguaje de señas y/o cualquier otra persona que necesite adaptaciones especiales y que deseen asistir a esta audiencia publica deben comunicarse con Nancy Friudenberg al (979) 864-1860, antes de la audiencia publica para que se realicen las adaptaciones.

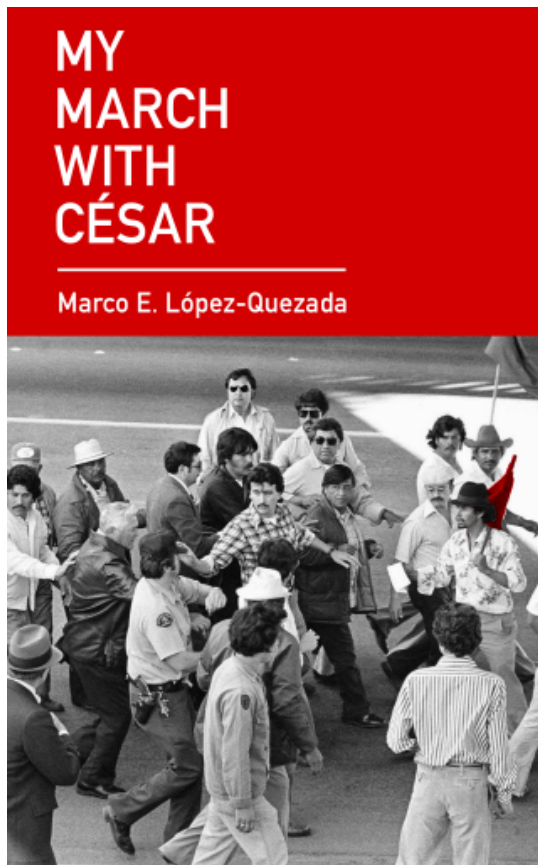
Para información general, por favor llame a Nancy Friudenberg al (979) 864-1860. Además, pueden presentarse observaciones por escrito al Departamento de Desarrollo de Comunidad del Condado de Brazoria, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515 o por fax al (979) 864-1089. Por favor de enviar cualquier comentario antes de las 4:00 p.m. del 30 de noviembre del 2021.

For general information, please call Nancy Friudenberg at (979) 864-1860. Also, written comments can be submitted to the Brazoria County Community Development Department, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515 or by fax to (979) 864-1089. Please submit any comments by 4:00 pm November 30, 2021.



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY

Libros para el otoño

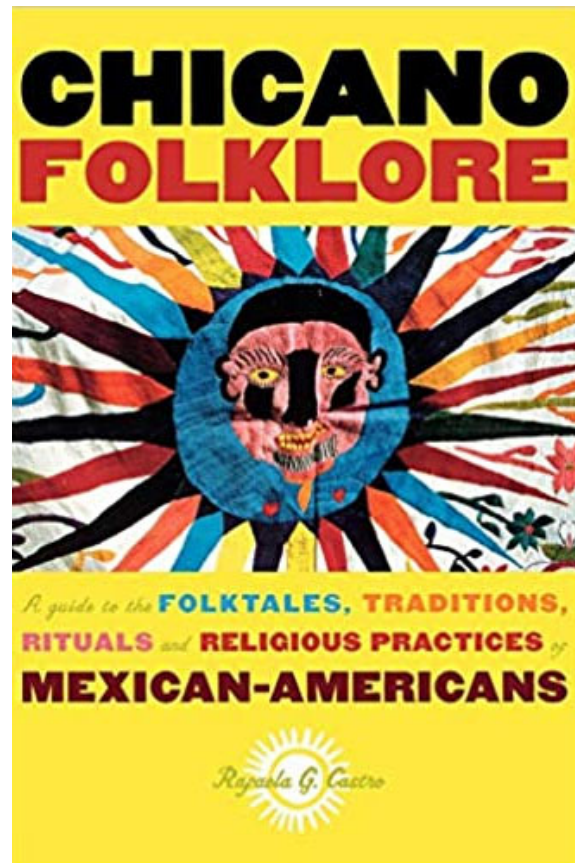


López-Quezada is a freelance writer. In 1975 he was conferred a law degree by the **University of California at Berkeley Law**. From 1976 to 2003 he practiced labor, civil rights and personal injury law, this included serving as house counsel and general counsel for the **United Farm Workers of America, AFL-CIO**.

From 1976 through 1981 he worked directly under **Cesar E. Chávez**. Subsequently, **Marco** moved on to fight civil rights cases at the **US-Mexico** border, among these was the 1985 federal case of **Humberto Carrillo v. United States of America**. **Carrillo** was the first use-of-deadly-force case successfully litigated against the **US Border Patrol**.

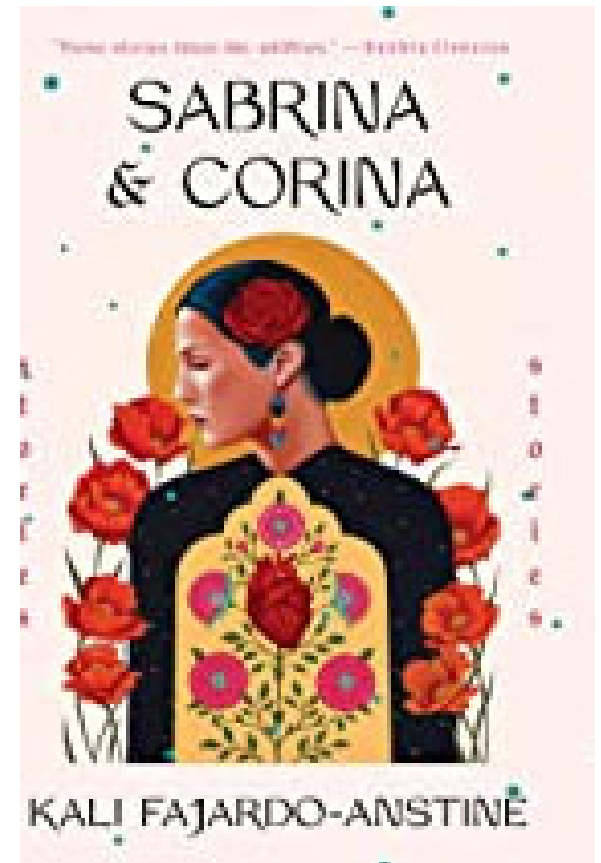
"If you are interested in learning about a person who never enriched himself but lived instead a life of voluntary poverty to free himself to organize and empower **California** farmworkers to demand they be treated as human beings and not as beasts of burden or a piece of farm equipment, then "My March With César" is the book you need to read. You will not be disappointed." --

LeRoy Chatfield



Did you know that **barrio** is a term for a Chicano neighborhood, and that some of the oldest barrios can be found in major U.S. cities, like **Los Angeles, Chicago, El Paso, and San Antonio**? Or that **menudo** is actually a soup-type dish made with tripe, the stomach lining of a cow, and typically eaten early in the morning after big holiday celebrations to cure a hangover?

Chicano Folklore is replete with such interesting and often surprising facts about Mexican American culture. Even before the United States-Mexican War in 1848, when 80,000 Spanish-Mexican-Indian people suddenly became inhabitants of the United States, people of Spanish and Mexican descent had a rich and unique culture in what is now the American southwest. Understanding **Chicano folklore**, or the customs, rituals, and traditional cultural forms that Mexican Americans share, is extremely significant to comprehending the Chicano experience. **Chicano Folklore** is the first reference book to focus wholly on this subject. From burrito (literally little burro or little donkey) to zoot suit (a style of suit worn by Mexican Americans, African Americans, and Filipino Americans during the 1930s and 1940s), the dictionary's more than 225 in-depth passages thoroughly explain the meaning and background of each cultural term. We learn about the music, religious practices, food, and key historical and mythical figures that make Chicano folklore so vibrant.



Latinas of Indigenous descent living in the American West take center stage in this haunting debut story collection - a powerful meditation on friendship, mothers and daughters, and the deep-rooted truths of our homelands.

Kali Fajardo-Anstine's magnetic story collection breathes life into her Indigenous Latina characters and the land they inhabit. Against the remarkable backdrop of **Denver, Colorado** - a place that is as fierce as it is exquisite - these women navigate the land the way they navigate their lives: with caution, grace, and quiet force.

In "Sugar Babies," ancestry and heritage are hidden inside the earth but tend to rise during land disputes. "Any Further West" follows a sex worker and her daughter as they leave their ancestral home in southern **Colorado** only to find a foreign and hostile land in **California**. In "Tomi," a woman leaves prison and finds herself in a gentrified city that is a shadow of the one she remembers from her childhood. And in the title story, "Sabrina & Corina," a **Denver** family falls into a cycle of violence against women, coming together only through ritual. **Sabrina & Corina** is a moving narrative of unrelenting feminine power and an exploration of the universal experiences of abandonment, heritage, and an eternal sense of home.

Calendar of Events

October 23rd, 2021 - Travis County Democratic Party Anne McAfee Awards. For more information call the party headquarters at: (512) 477-7500

October 27th, 2021 - Vamonos con Denise Campaign Kick Off at the Far Out Lounge 9504 South Congress Austin, Texas

October 27th, 2021 - Join HABLA y VOTA Action Fund this week on Wednesday, October 27, 2021, 7:30-9am at **Juan In A Million**, 2300 East Cesar Chavez for a public forum & discussion regarding the November 2nd City of **Austin Propositions**.

October 30th, 2021 - Taylor Main Street Car Show at Heritage Square Park in downtown Taylor 400 North Main Street

October 30th, 2021 - Dia de los Muertos Celebration at La Peña 227 Congressw Austin, Texas.

November 5th, 2021 - Celebrating Pancho Claus 40th Anniversary and Richard Reyes 70th Birthday. This event will take place at the **Latino Learning Center**, 3522 Polk in Houston, Texas 77003. Party starts at 7:00pm.



November 7thm 2021 - (3pm Central Standard Time), for the first Virtual Book Launch of "Writing 50 Years (más o menos) Amongst the Gringos." Dr. Cintli will be reading from his book and we'll be discussing the 4-year process of publishing this book and it's importance, not only as documenting almost 50 years of some of Dr. Cintli's best work as a journalist and scholar, but also as a textbook/reader for college/university and high school students in Indigenous/Chicanx/Ethnic Studies and Journalism/Communications courses. We will be joined by three educators who were involved in different aspects of publishing this book. You can get more info on Dr. Cintli's new book and purchase it at a discount price on our website at aztlanlibrepress.com

November 19th, 2021 - Sweet Dreams of Patsy - A Tribute to Patsy Cline by Patsy Torres This event will take place at the Uvalde Opera House in Uvalde, Texas starting at 7:30pm

Sweet Dreams of Patsy

A tribute to Patsy Cline by Patsy Torres

November 19, 2021 ~ 7:30 pm

Tickets: Reserved - \$20
Premium Reserved - \$25

New CD available with ticket purchase!

tickets available at Box Office or www.uvaldeoperahouse.org/tickets

Uvalde Grand Opera House

104 W. North, Uvalde, Texas

Presented by Uvalde Good Egg Enterprises, Inc.

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Economy	Economía
Money	Dinero
Bank	Banco
Investments	Inversiones
Deposit	Depósito
Company	Empresa
Cheat	Tramposo
Confidence	Confianza
Liar	Mentiroso
Poke you in the eyes	Te Pincha en los ojos
Have no faith	No tienes fe
Reliability	Fiabilidad
Inflation	Inflación
Taxes	Impuestos
Cost of Living	Costo de Vida
Wages	Salarios
Assets	Activos



The University of Texas at Austin Moody College of Communication



TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office
is located at 700 Lavaca Street Suite 800
Austin, Texas 78701
Phone: 512 854-9700

Visit our website for current solicitations.
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>



House for Sale by Owner

Rodrigo
Rodriguez
709 North
Getty St.
Uvalde,
Texas 78801

1906 Victorian
6 Bedrooms
4 Baths

Carriage House
& Hobby Shop

Lot Size 100' x
310"

For more info:
Call (210) 508-
5744




Recibe
Dinero
para la universidad

AUSTIN COMMUNITY COLLEGE DISTRICT

ACC PUEDE AYUDARTE
austincc.edu/cashforcollege



austintexas.gov
the easy way to navigate your city

PURCHASING OFFICE

¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?
¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974=2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/departament/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o viste www.austintexas.gov/snbr.





PRESENTED BY
AUSTIN
CONVENTION CENTER



Celebrating Day of the Dead
VIVA LA VIDA FEST
GOES VIRTUAL! | Oct. 30 | bit.ly/Viva_2021



This project is supported in part by the Cultural Arts Division of the City of Austin Economic Development Department.